

T

## Smlouva o poskytnutí služeb

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

### Smluvní strany:

**Technologická agentura České republiky**

se sídlem: **Evropská 1692/37, 160 00 Praha 6**

IČO: **72050365**

Zastoupena: **Martinem Bunčekem, ředitelem Kanceláře TA ČR**

(dále jen „**Objednatel**“) na straně jedné

a

**Laura Rae Pendleton**

Datum narození: 29.11.1993

Email: laura.pendleton93@gmail.com

Místo podnikání: Praha

IČ: 06032176

Bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.

Číslo účtu: 9808843001/5500

(dále jen „**Dodavatel služby**“) na straně druhé

(nebo též společně jako “smluvní strany”)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, tuto **smlouvu o poskytování služeb** (dále jen „**smlouva**“).



## **Článek I. Předmět smlouvy**

1. Dodavatel služby se zavazuje pro Objednatele poskytovat služby v oblasti úpravy a korektury anglických textů, a to na základě informací předaných Objednatelem (dále jen služba). Objednatel využije výstupy poskytnutých služeb v rámci své činnosti stanovené § 36a zákona č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků (dále jen „ZPVV“).
2. Součástí této smlouvy je oprávnění k jednání za Objednatele v rozsahu nutném k naplnění předmětu smlouvy.

## **Článek II. Práva a povinnosti, závazky smluvních stran**

1. Objednatel požadavek na poskytnutí služby předá Dodavateli služby požadavku prostřednictvím kontaktní osoby písemně (dohodnou-li se smluvní strany, může být akceptována forma e-mailové komunikace), ve kterém bude rovněž uvedena nejvyšší možná časová dotace pro poskytnutí služby. Dodavatel služby je povinen písemně potvrdit poskytnutí služby (pro případ komunikace dle věty předchozí také jako možnost i emailem).
2. Dodavatel služby je povinen vést písemnou průkaznou evidenci poskytnutých služeb a jejich rozsahu jako podklad pro vyúčtování odměny dle čl. III této smlouvy.
3. Dodavatel služby se zavazuje přistupovat k plnění služby poctivě a pečlivě podle svých schopností a s odbornou péčí.
4. Dodavatel služby je oprávněn jednat za Objednatele pouze v případě výslovného pověření.
5. Objednatel se zavazuje zaplatit Dodavateli služby odměnu podle čl. III. této smlouvy, sdělovat Dodavateli služby včas všechny skutečnosti a předkládat listiny potřebné k řádnému poskytování služby definované čl. I bod 1. této smlouvy.
6. Obě strany se zavazují poskytovat si při plnění této smlouvy potřebnou součinnost, mmj. k vzájemnému bezodkladnému poskytování informací nezbytných pro realizaci plnění dle této smlouvy.
7. Dodavatel služby se zavazuje v případě osobní přítomnosti v sídle Objednatele, jakož i v případě přítomnosti v jiných prostorách využívaných Objednatelem, dodržovat všechny bezpečnostní předpisy Objednatele vydané za účelem zajištění bezpečnosti osob a majetku.
8. Dodavatel služby se zavazuje, že na základě zadání poskytne Objednateli službu odpovídající zadání, a to bez faktických či právních vad, nejpozději ke dni stanovenému v pokynu vydaném Objednatelem.

# T

9. Za Objednatele bude Dodavatel služby předávat, jakož i od Dodavatele služby přebírat informace nutné pro realizaci této smlouvy a výstupy pověřený zaměstnanec Objednatele nebo jeho zástupce.

Pověřená osoba Objednatele je - Radim Klimeš, [klimes@tacr.cz](mailto:klimes@tacr.cz), tel. 234 611 333

10. Objednatel se zavazuje Dodavatel služeb poskytnout přístup do databází či licencovaných produktů Objednatele nezbytných k poskytnutí služby za účelem poskytnutí služby a na dobu nezbytně nutnou pro poskytnutí služby. Dodavatel služby se zavazuje nezneužít takto poskytnuté přístupy. Licence i další služby není Dodavatel služby oprávněn použít k osobním účelům či k účelům, které jsou v rozporu s definovanou službou dle této smlouvy.
11. Místem plnění je sídlo Dodavatele nebo v závislosti na charakteru poskytované služby jiné smluvními stranami dohodnuté vhodné místo.
12. Termín plnění pro poskytnutí služby bude stanoven vždy písemným pokynem Objednatele.

### **Článek III. Cena služby**

1. Smluvní strany se dohodly, že Dodavatel služby náleží za výkon služby dle čl. I bod 1. této smlouvy paušální částka ve výši 500 Kč bez DPH za hodinu.
2. Uvedená částka zahrnuje veškeré vedlejší výdaje a případné další náklady, je konečná a nepřekročitelná.
3. Cena služby bude uhrazena na základě faktury vystavené Dodavatelem služby, a to do 15 dnů od prokazatelného doručení této faktury druhé smluvní straně. Fakturu je Dodavatel služby povinen zaslat společně s evidencí poskytnutých služeb.
4. Faktura bude vystavena k poslednímu dni kalendářního měsíce. Fakturu je Dodavatel služby povinen vystavit a doručit objednateli do patnácti dnů od uskutečnění zdanitelného plnění.
5. Platba bude prováděna bezhotovostně na jeden bankovní účet Dodavatele služby uvedený v záhlaví této smlouvy.
6. Bude-li faktura obsahovat vady bránící jejímu proplacení, termín její úhrady se posouvá a faktura bude uhrazena až po zhojení těchto vad v termínu dohodnutém smluvními stranami, ne však kratším než 15 dnů.
7. Smluvní strany se dohodly, že celková výše ceny za služby sjednané dle čl. I nepřekročí částku 100 000 Kč bez DPH.

## **Článek IV.**

### **Licenční ujednání**

1. Dodavatel služby prohlašuje, že zajistí, že vůči Objednateli nebudou uplatněny žádné oprávněné nároky majitelů autorských práv či jakékoli oprávněné nároky jiných třetích osob v souvislosti s užitím výsledných dokumentů (práva autorská, práva příbuzná právu autorskému, práva patentová, práva k ochranné známce, práva z nekalé soutěže, práva osobnostní či práva vlastnická aj.). Cena za poskytnutí této licence je zahrnuta v odměně dle článku III. této smlouvy.
2. Dodavatel služby poskytuje Objednateli licenci k užití každého výsledného dokumentu jako licenci výhradní a časově a místně neomezenou, s tím, že nesmí tuto licenci poskytnout žádné třetí osobě, a že je bez písemného souhlasu Objednatele povinen se sám zdržet výkonu práva užití výsledné dokumenty v rozsahu převáděných práv na Objednatele, a to po celou dobu trvání a i po ukončení platnosti této smlouvy. Objednatel má právo poskytnout oprávnění tvořící součást licence zcela nebo zčásti třetí osobě (podlicence) nebo postoupit licenci třetí osobě.

## **Článek V.**

### **Doba trvání smlouvy**

1. Tato smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to do 31. 12. 2019. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu oběma smluvními stranami a v účinnost vložení do registru smluv.

## **Článek VI.**

### **Zánik smlouvy**

1. Smlouva zaniká uplynutím doby, na kterou byla sjednána.
2. Smlouva rovněž zaniká dohodou obou smluvních stran, nebo výpovědí jedné ze smluvních stran. Výpověď nabývá účinnosti dnem doručení druhé smluvní straně, přičemž výpovědní lhůta činí jeden kalendářní měsíc a začíná plynout prvním dnem měsíce následujícího po dodání výpovědi druhé smluvní straně.
3. Odstoupit od smlouvy lze pouze z důvodů podstatného porušení podmínek smlouvy jednou ze smluvních stran nebo dle zákona.

## **Článek VII.**

### **Povinnost mlčenlivosti a ochrana osobních údajů**

1. Dodavatel služby se zavazuje zachovávat mlčenlivost o důvěrných informacích ve smyslu § 1730 odst. 2 Občanského zákoníku a zdržet se veškerých aktivit, které by mohly poškodit dobré jméno či zájmy Objednatele.

# T

2. Dále se Dodavatel služby zavazuje nevyužít skutečností, o nichž se dozvěděl v důsledku jeho vztahu k Objednateli založeného touto smlouvou, pro sebe či pro jiného ani neumožnit jejich využití třetím osobám.
3. Tyto povinnosti trvají i po skončení trvání této smlouvy po dobu tří let.
4. Dodavatel služby se zavazuje, že pokud v souvislosti s realizací této smlouvy přijde do styku s citlivými údaji ve smyslu zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon o ochraně osobních údajů“), učiní veškerá opatření, aby nedošlo k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k těmto údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jejich jinému zneužití. Dodavatel služby nese plnou odpovědnost za případné porušení této povinnosti z jeho strany.
5. Dodavatel služby se zavazuje vrátit Objednateli v případě ukončení tohoto smluvního vztahu veškeré poskytnuté písemnosti a nosiče informací, které písemně (protokolárně) převzal, a to nejpozději k datu ukončení účinnosti této smlouvy.
6. Dodavatel služby se zavazuje skartovat veškeré dokumenty, které si pro svou potřebu vytiskne, okopíruje, ofotí či naskenuje z elektronického informačního systému Objednatele, či které od odběratele dostane jako podkladové materiály pro hodnocení návrhů projektů, a které nebudou po ukončení platnosti této smlouvy vráceny Objednateli.
7. Dodavatel služby nese plnou odpovědnost za škodu, kterou způsobí Objednateli či třetí osobě v důsledku porušení shora uvedených smluvních závazků k zachování mlčenlivosti, k ochraně důvěrných informací a k nezneužití osobních údajů nebo jiných svých povinností uvedených v tomto článku smlouvy. Povinnosti Dodavatele služby vyplývající z ustanovení příslušných právních předpisů o ochraně utajovaných skutečností a osobních údajů nejsou ustanoveními tohoto článku dotčeny.
8. Smluvní strany se zavazují jednat v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (GDPR).

## Článek VIII.

### Střet zájmů

1. Dodavatel služby se zavazuje zdržet se výkonu obdobných služeb pro subjekty, které jsou uchazeči o poskytnutí dotace v rámci veřejné soutěže či veřejné zakázky vyhlášené Objednatel, dále pro subjekty, které jsou příjemci dotace poskytované Objednatel, a pro jakékoliv další subjekty, které jsou s Objednatel ve smluvním či obdobném vztahu.

# T

2. Dodavatel služby se zavazuje v případě, že identifikuje jakýkoliv hrozící střet zájmu, tento střet zájmů okamžitě oznámit Objednateli.

## **Článek IX. Závěrečná ustanovení**

1. O neupravených skutečnostech touto smlouvou, platí obecná ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
2. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
3. Případná neplatnost nebo neúplnost některého ustanovení této smlouvy nezpůsobuje neplatnost ostatních ustanovení této smlouvy. Smluvní strany jsou povinny takové neplatné nebo neúplné ustanovení nahradit neprodleně ustanovením, jež se nejvíce blíží účelu sledovanému takovým neplatným nebo neúplným ustanovením, a to formou písemného dodatku k této smlouvě.
4. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním smlouvy v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv. Zveřejnění provede Objednatel.
5. Smluvní vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku, jakož i dalšími souvisejícími platnými právními předpisy.
6. V souladu se Zákonem o ochraně osobních údajů Dodavatel služby prohlašuje, že souhlasí se zpracováním a uchováním svých osobních údajů v evidenci Objednatele. Zpracování a uchování osobních údajů bude sloužit pro vnitřní potřebu Objednatele, a to v rozsahu nezbytném pro realizaci této smlouvy.
7. Práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy nelze bez písemného souhlasu druhé smluvní strany převádět na jinou osobu.
8. Tato smlouva je závazná i pro případné právní nástupce Objednatele.
9. V případě vzniku sporu při provádění této smlouvy se smluvní strany zavazují pokusit se takový spor vyřešit nejprve smírně jednáním.
10. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž jeden obdrží Objednatel a jeden Dodavatel služby při podpisu této smlouvy.
11. Tato smlouva byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní a za nevýhodných podmínek. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, s jejím obsahem souhlasí a na důkaz toho připojují vlastnoruční podpisy.

**T**

V Praze dne

V Praze dne

---

**Objednatel**

Martin Bunčec  
ředitel Kanceláře TA ČR

---

**Dodavatel služby**

Laura Rae Pendleton

**Seznam příloh:**

Příloha č. 1 – Výpis ze živnostenského rejstříku